



4/2016

Dokumente Documents

Zeitschrift für den deutsch-französischen Dialog
Revue du dialogue franco-allemand

1 Editorial

Meinung/Opinion

- 4 Légal ou légitime ? Marie Baumgartner

Politik/Politique

- 5 Malaise politique François Talcy
Deux élections régionales qui profitent aux populistes
- 8 „Die spinnen, die Gallier!“ Gérard Foussier
- 9 Frankreichs Leiden Medard Ritzenhofen
Die *Grande Nation* angesichts globaler Herausforderungen
- 11 Erhellend und wichtig Kai Littmann
Deutsch-französische Kulturgespräche

Brexit

- 13 Europa ohne Großbritannien / L'Europe sans la Grande-Bretagne
Das britische Erdbeben / Le séisme britannique
- 14 Inhalt/Sommaire

Geschichte/Histoire

- 37 Eine außergewöhnliche Brieffreundschaft Martin Boekstiegel
Maurice, ein unbekannter Pionier der Versöhnung
- 41 Nur eine tragikomische Episode? Clemens Klünemann
Sigmaringen von September 1944 bis April 1945

Kultur/Culture

- 45 **Schöpferische Zerstörung** Clemens Klünemann
Zur Dialektik des Kulturtransfers
- 50 **Le visage d'une grande région** Kai Littmann
Expositions à Metz et à Colmar, Grenoble et Bâle
- 53 **Wie aus der Wunderlampe** Medard Ritzenhofen
Der Orient in der französischen und deutschen Literatur
- 58 **Vier Erfolgsromane** Thomas Laux
Französische Bücher in deutscher Übersetzung
- 61 **„Flaschen, die ich ins Meer werfe“** Thomas Laux
Zum Tode von Michel Butor am 24. August 2016
- 63 **Les maisons de Thomas Mann** Marie Baumgartner
Comment perpétrer le souvenir de l'écrivain

Dossier

- 65 **Französisch – Allemand**
Höchstlebendige Sprachen / Des langues bien vivantes
Sprachentwicklungen / Evolutions linguistiques
- 66 **Inhalt/Sommaire**

Gesellschaft/Société

- 87 **Ausbildung über Grenzen?** Stefan Seidendorf
Zum Pilotprojekt *Azubi-BacPro*
- 92 **Mehr als eine Brücke** Kai Littmann, Alexis Lehmann
Die neue Rolle der Region *Grand-Est*
- 97 **Rabenmütter und „mères poules“** Nadine Pippel
Mutterschaft in Deutschland und Frankreich

Chronologie

- 101 **Juli–September / juillet-septembre 2016** Simona Gnade, François Talcy
A vos marks ! ; Recrudescence d'attentats ; Un budget à l'équilibre ; Une acquisition contestée ;
Débat sur le libre-échange ; Une démographie en évolution ; Coude-à-coude franco-allemand ;
Chômage en baisse ; Non, c'est non ! ; Bundesverdienstkreuz für Gérard Foussier ;
Verstorben/Décédés ; Auszeichnung/ Distinction